

Сведения о Дагестане в арабском географическом сочинении *Китаб ал-а'лак ан-нафиса* ибн Руста

М. А. Гизбулаев

Российская Федерация, 367000, Махачкала, пр. Насрутдинова, 50А

Для цитирования: Гизбулаев М. А. Сведения о Дагестане в арабском географическом сочинении *Китаб ал-а'лак ан-нафиса* ибн Руста // Вестник Санкт-Петербургского университета. Востоковедение и африканистика. 2021. Т. 13. Вып. 2. С. 187–196.
<https://doi.org/10.21638/spbu13.2021.204>

Приводятся сведения по истории Дагестана X в. на основе перевода, комментирования и сравнительного анализа относящихся к истории народов Кавказа выдержек из географического сочинения *Китаб ал-а'лак ан-нафиса* («Книга драгоценных ожерелий») Абу 'Али Ахмада ибн 'Умара ибн Руста, который жил и писал в Исфахане на рубеже IX–X вв. Что касается сведений о Дагестане, то их больше, чем у ибн Хордадбега и ибн Факиха. Под греческим влиянием ибн Руста принимает теорию о разделении населенной части Земли на семь климатов. Сведения об исследуемом нами регионе содержатся и в шестом, и в седьмом климатах. Данные ибн Руста о географии и этнографии Северо-Восточной Европы, а также о политических образованиях Кавказа уникальны и значительно дополняют предшественников. Для нашего исследования *Китаб ал-а'лак ан-нафиса* уникально тем, что значительной по объему и важной по содержанию оказывается часть, посвященная Кабку (Кавказским горам), в том числе крупному политическому образованию Сарир, которое в X в. переживало период своего могущества. Предпринята попытка локализации казны правителя Сарир в Кудали, а также впервые выполнено сопоставление сведений о Дагестане из произведения ибн Руста и таких географических сочинений, как *Китаб ал-масалик ва-л-мамалик* ибн Хордадбега и *Китаб ал-булдан* ибн Факиха, чтобы выяснить, едино ли происхождение материала у этих авторов. Также нами определено, что перевод отрывков о Восточном Кавказе из сочинения ибн Руста, выполненный Н. А. Карауловым, устарел, содержит интерпретационные ошибки, в нем отсутствуют некоторые фрагменты из арабских текстов. Научная значимость статьи определяется тем, что ее материалы могут быть использованы в процессе дальнейших источниковедческих исследований при написании средневековой истории Кавказа.

Ключевые слова: ибн Руста, средневековая история Дагестана, *Китаб ал-а'лак ан-нафиса*, арабская география, мусульманская историография, источниковедение, Кавказ.

Полученный автором в результате недавних исследований материал о Северо-Восточном Кавказе из ранних арабских источников [1–9] стимулировал дальнейшее изучение арабских географических сочинений IX–XIII вв., в которых содержатся ценные сведения по средневековой истории Дагестана. Для народов Кавказа сочинения на арабском языке являются источниками знаний в области исторической географии, а также социально-культурной и политико-экономической истории. Следует отметить, что многие факторы, вызвавшие появление арабских

географических сочинений, были связаны с описанием завоеванных территорий и необходимостью административного устройства Халифата. В частности, централизованная система управления требовала хороших путей сообщения и точных сведений о них, с перечислением маршрутов, почтовых станций, с указанием расстояний и условий передвижения.

Цель статьи — освещение сведений по истории Дагестана в X в. на основе перевода, комментирования и сравнительного анализа выдержек из сочинения *Китаб ал-а'лак ан-нафиса* («Книга драгоценных ожерелий») ибн Руста, относящихся к истории народов Кавказа, а также сопоставительный анализ сведений о Дагестане из сочинения ибн Руста и сочинений *Китаб ал-масалик ва-л-мамалик* ибн Хордадбега и *Китаб ал-булдан* ибн Факиха для выяснения, едино ли происхождение материала у этих авторов. Кроме того, известен перевод отрывков о Восточном Кавказе из сочинения ибн Руста, выполненный Н. А. Карауловым в 1903 г., который уже устарел, содержит интерпретационные ошибки, в нем отсутствуют некоторые фрагменты из арабских текстов. В связи с этим мы сопоставили сведения, содержащиеся в *Китаб ал-а'лак ан-нафиса*, и перевод, выполненный Карауловым, с целью установить расхождения в существующих сведениях о Дагестане в этих двух трудах. Мы посчитали это необходимым, поскольку многие исследователи, например А. Шихсаидов и Т. Айтберов, широко использовали в своих работах перевод отрывков о народах Кавказа, выполненный Н. Карауловым, в том числе *Китаб ал-а'лак ан-нафиса* ибн Руста.

В статье даются не только примечания в квадратных скобках, но и подробное комментирование каждого фрагмента из *Китаб ал-а'лак ан-нафиса* ибн Руста, что определяет новизну работы.

Занимавшийся научной деятельностью одновременно с ибн Факихом Абу 'Али Ахмад ибн 'Умар ибн Руста жил и писал в Исфахане на рубеже IX–X вв. Скучные сведения о нем можно почерпнуть из его единственного известного нам сочинения *Китаб ал-а'лак ан-нафиса*. Он упоминает в ней аббасидского халифа Абу 'Аббаса ал-Му'тадида (ум. 289 г.х. / 902) как своего современника и говорит о своем паломничестве в Мекку в 290 г.х. / 903 [10]. Предположительно, ибн Руста закончил свою работу около 300 г.х. / 913, последние упоминаемые им события относятся к 903 г. Благодаря английскому востоковеду Ч.Рие, нашедшему рукопись *Китаб ал-а'лак ан-нафиса* в Британском музее и подробно описавшему ее, и профессору Д. А. Хвольсону, издавшему часть ее текста с русским переводом, европейские ученые получили возможность познакомиться с этим новым арабским источником по географии и этнографии Северо-Восточной Европы. Из многотомного сочинения ибн Руста до нас дошел только седьмой том, изданный голландским востоковедом М. де Гье в серии «*Bibliotheca geographorum arabicorum*» [11].

Введение *Китаб ал-а'лак ан-нафиса* содержит сведения астрономического характера, касающиеся общих вопросов о положении Земли во Вселенной, небесных телах и явлениях и т. д. Под греческим влиянием ибн Руста принимает теорию о разделении населенной части Земли на семь климатов. После этого начинается собственно географическая часть сочинения, в которой приводится, в частности, подробное описание запретных городов Мекки и Медины. После изложения сведений о климатах, морях, реках следует беглое упоминание мусульманских стран и областей других народов. Большое внимание уделяется Византии и ее правите-

лям, а также персидским городам, особенно Исфахану, приведены важные сведения о народах Европы и Азии и их верованиях. Для нас наибольший интерес представляют главы, в которых повествуется о *Кабке* (так арабские авторы называли Кавказские горы). В своем сочинении ибн Руста не приводит источники или имена тех, от кого он получил сведения о Дагестане. Фразы «он говорит», «я спросил его», вставленные в отрывок, изложенный в тексте, показывают, что ибн Руста сам не был путешественником и использовал данные какого-то лица, действительно побывавшего в Сарире.

В настоящее время нет полного перевода сочинения *ибн Руста* на какой-либо из европейских или восточных языков. Отдельные фрагменты этого сочинения были переведены на русский язык. Данные о народах Юго-Восточной Европы (хазарах, буртасах, болгарях, мадьярах, славянах и русах) были опубликованы Д. А. Хвольсоном в 1869 г. [12]. Сведения о народах Центральной Азии использовались В. В. Бартольдом в его классическом труде «Туркестан в эпоху монгольского нашествия» [13], кроме того, им был сделан сравнительный анализ извлечений из сочинения Гардизи *Зайн ал-ахбар* и сочинения ибн Руста [14]. В 1903 г. Н. А. Караулов выполнил перевод выдержек о народах Кавказа [15]. Фрагменты о реке Джейхун, Хорезме, Аральском море были переведены С. Л. Волиным в 1939 г. [16]. Выдержки по истории народов Восточной Африки были опубликованы Л. Е. Куббелем и В. В. Матвеевым в 1960 г. [17]. В 2009 г. рассказ об «острове русов» был опубликован Т. М. Калининой в коллективном труде [18]. Кроме того, сведениями ибн Руста воспользовался профессор В. Ф. Минорский при исследовании сочинения *Тарих Баб ал-Абваб* [19].

По характеру изложения сочинение ибн Руста построено с более литературным уклоном, чем, например, у ибн Хордадбега, и относится к энциклопедической литературе. Что касается сведений о *Кабке*, то их больше, чем у ибн Хордадбега и ибн Факиха. Так, при перечислении городов Восточного Кавказа он указывает на Баб ал-Абваб, Рихас и Хайзан. Там, где автор описывает климат, говорится о том, что «море Табаристанское или Джурджанское, оно же море ал-Баба [Каспийское]. Длина его с запада на восток 1800 миль, а ширина его 600 миль» [11, р. 98]. Эти сведения у ибн Хордадбега отсутствуют.

Примечательно, что маршрут по Каспийскому морю ибн Руста измеряет милями, тогда как, например, ибн Факих пользуется *фарсахами*. Это объясняется разным характером источников. Ибн Хордадбех, наряду с фарсахами, также упоминает мили, так как, будучи начальником почты, имел возможность пользоваться официальными документами. Следует отметить, что один фарсах состоит из трех миль, т. е. равен шести километрам [20, с. 72]. В данном случае нас интересует вопрос, чему равнялась миля на Восточном Кавказе. Например, длина Каспийского моря с запада на восток, по ибн Русту, 1800 миль, а это 3600 км, что не соответствует реальному расстоянию на местности, которое составляет примерно 324 км. Однако если допустить, что ибн Руста, возможно, предполагал длину береговой линии Каспийского моря с запада на восток, то эти данные соответствуют приблизительно реальному расстоянию на местности, так как общая длина береговой линии моря 6700 км. Другой пример: ширина Каспийского моря 600 миль, что равняется 1200 км, тогда как реальное расстояние на местности составляет приблизительно 324 км.

Сведения об исследуемом нами регионе содержатся и в шестом, и в седьмом климатах. Так, шестой «тянется с востока до страны Маджудж [Магог], затем до страны Хазар, и затем пересекается через Табаристанское море [Каспийское море] до страны Рум [Византийская империя], где проходит по Джурзану [Грузии], Амасийи, Хиракла, Халкидун, Канстантинополя... до Западного моря». А седьмой климат, продолжает ибн Руста, «тянется с востока до севера страны Йаджудж [Гог], затем до страны Тюрюк, и затем проходит через северные побережья Табаристанского моря, а оттуда он пересекается через море ар-Рума [Средиземное], который затем проходит по стране Бурджев [название одной из этнических групп на территории Византии]¹ и Сакалибов [славяне] до Западного моря» [11, р. 98]. Эти сведения не встречаются и у ибн Факиха.

Также в этой главе говорится и об известном на тот период мусульманским географам и историкам климате, который лежит за пределами вышеуказанных поясов: «...он тянется с востока, а именно из страны Йаджудж, затем проходит через земли Тугузгузов (в тексте Тугузгур), Тюрюк, Алан, Аваров [Сарира], Бурджев и Сакалибов до Западного моря» [11, р. 98]².

По этим указаниям очень сложно определить источник. В разделе об описании «Ираншахр и Савад» у ибн Руста сообщается, какие политические образования Восточного Кавказа входили в состав халифатской провинции *Арминийа*: «Арран, Джурзан, Нашава, Хилат, Дубиль, Сирадж Сугдабиль, Баджунайс, Арджиш, Сисаджан и город Баб ал-Абваб» [11, р. 98]. Эти же сведения более подробно приводит и ибн Хордадбех.

Нужно отметить, что из дагестанских городов и феодальных владений, входивших в первой половине X в. в состав Халифата, ибн Руста упоминает только Дербент.

Исходя из сведений арабских авторов IX–X вв. можно сделать вывод, что Сарир был по масштабам Кавказа очень крупным феодальным владением, объединявшим целый ряд дагестано-нахских народов. В этой связи очень интересны сведения главы «ас-Сарир», в которой ибн Руста приводит конкретные данные об этой кавказской политической организации. Он сообщает о том, что граница между Сариром и Хазарией, а также Сариром и Аланией по своей протяженности длинная, населяют эту страну разные племена и народы, они немусульмане и у них свои обычаи и традиции. Кроме того, в этой главе он говорит о нескольких вассальных политических образованиях.

Сведения о Сарире ибн Руста почерпнул из рассказа неизвестного нам путешественника: «Из Хазарии до Сарира двенадцать дней пути по степи, затем до цитадели кал'а правителя [Сарира] три дня пути по высоким горам и лощинам. По своим размерам данная резиденция [скорее всего, речь идет о столице Сарира Тануси/Хунзах, расположенной на Хунзахском плато], которая расположена на вершине горы, имеет [общую площадь] четыре *фарсаха* в длину и столько же в ширину [т. е. около 24 км на 24 км], и окружает ее [хунзахскую цитадель] стена из камня» [11, р. 147].

¹ У Караулова название «страна Бурджев» пропущен.

² Караулов не приводит полный перевод данного фрагмента и ограничивается строками: «Что касается до полосы стран, лежащих за климатами до последних пределов известных нам обитаемых местностей... охватывает земли Алланов и Абар» [15, с. 41].

Мы сравнили сведения, приведенные ибн Руста, с реальным расстоянием на местности для выяснения равномерного соотношения между *фарсахами* и километрами. Так, по сведениям ибн Руста, ширина и длина резиденции правителя Сарира (а именно Хунзахское плато) до 24 км (4 *фарсахам*), тогда как, по нашим данным, на местности длина Хунзахского плато доходит до 25 км, а протяженность плато по ширине равна 10 км. И действительно, гора над левым берегом Аварского Койсу, создающая Хунзахское плато, приблизительно соответствует этим размерам. Что касается горы, то это очевидно Акаро. Своим стратегическим положением, рельефными и фортификационными данными она по отношению к Хунзахскому плато представляет гору, на вершине которой, по нашему мнению, и располагалась упоминаемая ибн Руста цитадель правителя Сарира.

«Эту крепость построил в качестве подарка [для правителя Сарира] Ануширван [Хосров I (531–579)]. И называют ее Алал и Гумик» [11, р. 147]. Если верить этим сведениям, крепость не относится к вышеупомянутой хунзахской цитадели, а речь идет о другой резиденции, где находилась казна правителей Сарира. Кроме того, ибн Руста ошибочно называет ее Алал и Гумик, т. е. как одну крепость, тогда как это два разных сопредельных политических образования, на которые простиралась власть Сарира в тот период времени.

Мы предлагаем новую локализацию казны правителя Сарира, состоявшей не только из предметов роскоши, драгоценных металлов, но и из сельхозугодий, продуктов и др., в Андалале (в арабском тексте — Алал) на основании следующих соображений:

- Алал, скорее всего, считался другим названием аварского общества Андалал. Судить на основании текста ибн Руста о том, что речь идет о данном обществе, можно, так как оно в прошлом занимало часть территории, которая граничила с землями Гумик / Кумуха;
- в отличие от Кумуха, в Андалале была плодородная пахотная земля, обильные сельскохозяйственные культуры и фруктовые сады;
- также на Кудалинском плато в местечке 'Агада' действительно находится крепость — развалины, укрепленные оборонительными стенами (100×100 м, толщина 1,2 м). У юго-западной стены Кудалинской крепости расположен могильник, откуда происходит нательный крест и другие материалы XI в. [21].

В этой связи наиболее вероятным местом локализации крепости Алал, где находилась казна правителя Сарира, должен быть Кудали. К востоку от него располагалось феодальное владение с центром Кумух, которое являлось вассальным по отношению к Сариру. Однако никаких фактов о локализации казны правителя Сарир в Кумухе ни А. Шихсаидов, ни Т. Айтберов, ни А. Аликберов в своих работах не приводят. Более того, если неизвестно местонахождение упоминаемой ибн Руста крепости правителя Сарира в Кумухе, то как можно локализовать там его казнохранилище?

Второй маршрут — «дорога из Сарира до Алании» — также характеризует дороги Сарира: «Выйдя с левой стороны государства Сарир, ты идешь в течение трех дней по горам и лугам и, наконец, приходишь к государству Алан. Сам же правитель Алан является [по вероисповеданию] христианином, а в общей массе жители

его владения — неверные *куффар*, которые поклоняются идолам» [11, р. 147]. Следует подчеркнуть, что с X в. заметны тесные контакты Сарира с Аланией.

Мы впервые узнаем от ибн Руста о существовании одновременно двух престолов, золотого и серебряного, у правителя Сарира по имени Авар, который в изучаемый период исповедовал христианскую веру: «У правителя существует трон из золота и трон из серебра. В общей массе жители этой резиденции [расположенной на Хунзахском плато] являются христианами, а остальная часть населения страны — неверные *куффар*³. На всей территории правителя [Сарира] имеются 20 тыс. горных проходов [населенных пунктов], где [проживают] люди разных [этнических групп], у которых там имеются поместья и села⁴, и все они поклоняются сухой голове. Их правителя зовут Авар» [11, р. 147]. Эти сведения не встречаются у ибн Хордадбеха и ибн Факиха.

Тем не менее нельзя считать эти сведения недостоверными, поскольку они также встречаются в сочинении Абу Саида ибн Захакка ал-Гардизи *Зайн ал-Ахбар*, где дается с незначительным изменением описание того же Сарира, что и у ибн Руста. Так, согласно ал-Гардизи: «Цитадель расположена на вершине горы и занимает четыре *фарсаха* в длину и столько же в ширину. Стены сделаны из камня. У правителя [Сарира] есть два трона: золотой и серебряный. На золотом он сидит сам, а на серебряном сидят его придворные. Большая часть жителей той цитадели (резиденции) — христиане, а остальные жители страны — язычники. В этом государстве существует 20 тыс. племен и вер; у них есть свои села и поместья; они [жители Сарира] поклоняются льву [сухой голове]» (цит. по: [14, с. 60]).

Нужно отметить, что сведения о некоторых обычаях горцев Сарира, приведенные ибн Руста, упоминаются впервые. Так, в той же главе говорится, что «...когда кто-нибудь из них умирает, то его выносят на носилках на площадь (годекан), где оставляют покойника на них в течение трех дней. А затем жители города, одетые в кольчугах, выезжают верхом до окраины той площади и начинают подходить, воздевая над покойником свои копья и кружась вокруг носилок, причем угрожают ему (покойнику) копьями, не нанося ему удара. Затем я [некий информант ибн Руста] спросил у них о причине таких действий, и они рассказали [случай], когда [однажды] у них умер некий человек и его похоронили, а по прошествии трех дней он начал кричать из своей могилы. Поэтому мы оставляем покойника [на носилках] на три дня [на площади], а на четвертый день угрожаем ему оружием, чтобы проверить если [вдруг] душа, после того как покинула его, вернулась обратно в тело. И, следовательно, данная практика превратилась [у местных жителей] в обычай, который продолжается в течение 300 лет [что приводит нас приблизительно к 600 г.]» [11, р. 147]. Эти сведения не встречаются у ибн Хордадбеха и ибн Факиха.

Далее описывается маршрут из вышеуказанной резиденции правителя Сарира до других его вассальных политических образований, таких как кайтагский Хайдак (в тексте Хайзан) и Рнхас⁵.

«По правую сторону [на юго-восток от] этой крепости есть дорога, которая тянется между высокими горами и множества лесов. Расстояние от этой резиденции

³ У Караулова все — христиане.

⁴ У Караулова: поселки и города.

⁵ В. Минорский полагал, что название *Рнхас* следует читать как Дибгаши — село в Дахадаевском районе Дагестана.

[на Хунзахском плато] до города Хайзан [Хайдак] занимает двенадцать остановок *маназил*... От него (Хайдака) до другого города, который называют Рнхас, расстояние занимает 10 *фарсахов* [60 км]» [11, р. 148].

Следует отметить, что, согласно Худуд *ал-алам*, Хайзан [Хайдак] является резиденцией *сипах-саларов* (военачальников) правителя Сарира [22, с. 192]. По мнению Т. М. Айтберова, город Хайдак, упоминаемый ибн Рустом, как раз соответствует «громадному городу» Жалаги, который располагался вблизи селения Варсит нынешнего Кайтагского района [23, с. 29].

Очень подробно описывается религиозная практика жителей, проживавших в указанных местностях: «У них [жителей Хайдака] есть правитель по имени Адзарнарсе, который исповедует [одновременно] три религии: в пятницу он молится с мусульманами, в субботу с евреями, а в воскресенье с христианами» [11, р. 148]. У ибн Хордадбега этих сведений нет.

Из сообщения можно сделать вывод, что к рассматриваемому периоду кайтагское население было многоконфессиональным, а его элита испытывала кризис религиозной идентичности. Когда у правителя Хайдака спросили о причине такой противоречивой религиозной практики, то он ответил следующее: «Когда кто-либо из последователей этих религий приходит к нему с призывом к своей вере, то каждый утверждает, что “истина в его руках”, а все, что вне его религии, является ложью. Поэтому я [правитель] исповедую каждую, так что и постигаю истину всех [трех] религий» [11, р. 148].

Кроме того, в соседнем от Хайдака городе Рнхас находится «большое дерево, не приносящее никаких плодов, к которому собираются жители этого города в каждую среду. Они вешают на него разного рода плоды и таким образом поклоняются ему и приносят жертвоприношения» [11, р. 148].

Последнее упоминание об исследуемом нами регионе в *Китаб ал-а'лак ан-нафиса* касается Дербента: «...крепость города Баб ал-Абваб тянется от вершины горы *Кабк* до Хазарского моря [Каспийского моря] и проходит по нему вглубь до трех миль [около 6 км]» [11, р. 148]. Эти сведения у ибн Хордадбега и ибн Факиха отсутствуют.

На данный момент точно неизвестна длина стен, вдававшихся вглубь моря. Сообщение нашего автора о том, что они могли тянуться в море на 6000 м, нам представляется чрезмерным.

Таким образом, при сопоставлении текстов ибн Хордадбега, ибн Факиха и ибн Руста в части сведений, касающихся нашего исследования, обнаружен один отрывок, который встречается и у ибн Руста, и у ибн Хордадбега. Сведения о Дагестане, приведенные ибн Руста, в большей степени оригинальны. Его сочинение начинает ряд подобных географических трудов энциклопедического характера и в большей или меньшей степени использовано позднейшими авторами, например Абу Саидом ал-Гардизи. Изложение этнорелигиозных и историко-географических данных о Дагестане у ибн Руста достаточно обширно, с явным интересом к описательной географии. Ни одному рассказу ибн Руста о Дагестане не предшествует цепь передатчиков, как, например, у ат-Табари. При этом мы отмечаем, что перевод Н. Караулова содержит интерпретационные ошибки, в нем отсутствуют некоторые фрагменты из арабского источника. Ни у А. Шихсаидова, ни у Т. Айтберова нет ни одной работы, посвященной переводу, комментированию и сравнительному анализу

Китаб ал-а'лак ан-нафиса ибн Руста. Кроме того, наиболее вероятным местом расположения крепости Алал, где находилось казначеище правителя Сарира, мы определили Кудали.

Для изучения средневековой истории Кавказа сведения арабских авторов представляют особую ценность, и сочинение *Китаб ал-а'лак ан-нафиса* ибн Руста заслуживает дальнейшего углубленного исследования с целью получения сведений по истории и географии региона в X в.

Литература

1. Гизбулаев М. А. Арабские источники о средневековой истории Северного Кавказа: *Му'дждам ал-булдан* Йакута ал-Хамави о Дагестане // Проблемы востоковедения. 2020. № 1 (87). С. 32–39.
2. Гизбулаев М. А. Сведения о Дагестане в арабском историческом сочинении *Тарих ар-русул вал-мулук* ат-Табари // Вестник СПбГУ. Востоковедение и африканистика. 2019. Т. 11, № 4. С. 513–527.
3. Гизбулаев М. А. Дагестан в арабских исторических источниках: *Китаб ал-Футух* ал-Куфи // Вопросы истории. 2019. № 4. С. 129–147.
4. Гизбулаев М. А. Арабские источники по средневековой истории Дагестана // Вопросы истории. 2018. № 7. С. 130–138.
5. Гизбулаев М. А. Сведения арабских авторов Мискавейха и ал-Мукаддаси по истории Дагестана VIII–X вв. // Исламоведение. 2018. № 4. С. 77–85.
6. Гизбулаев М. А. *Китаб Ал-Масалик Ва-Л-Мамалик* Ибн Хордадбеха и *Китаб Ал-Булдан Ал-Йа'куби*: арабские географические источники о средневековой истории Дагестана // Проблемы востоковедения. 2017. № 4. С. 63–70.
7. Гизбулаев М. А. *Та'рих* Халифы ибн Хаййата как источник по истории Дагестана VII–VIII вв. // Вестник СПбГУ. Серия 13. Востоковедение. Африканистика. 2016. № 4. С. 22–27.
8. Гизбулаев М. А. *Тухфат ал-умара фи Т'арих ал-вузара* как источник по истории Дербента X в. // Вестник СПбГУ. Серия 13. Востоковедение. Африканистика. 2016. № 2. С. 14–19.
9. Гизбулаев М. А. Сведения арабского географа ал-Мас'уди о Кабке в X веке // Вестник МГПУ. Серия: Исторические науки. 2020. Вып. 3. С. 64–75.
10. Van Arendonk C. Ibn Rosta // *Encyclopaedia of Islam*. First edition (1913–1936) / eds M. Th. Houtsma, T. W. Arnold, R. Basset, R. Hartmann. Brill online. URL: http://static.ribo.brill.semcs.net/entries/encyclopaedia-of-islam-1/ibn-rosta-SIM_3057 (дата обращения: 12.04.2019).
11. *Kitab al-al'ak an-nafisa*, auctore Abu 'Ali Ahmed ibn 'Omar ibn Rosteh etc. / ed. M. J. de Goeje // *Lugduni Batavorum*. 1892. Ed. 2. P. 1–229. (BGA, VII).
12. Известия о хазарах, бургасах, болгарях, мадьярах, славянах и русах Абу Али Ахмеда бен Омара Ибн Даста / пер. Д. А. Хвольсона. СПб.: тип. Императорской Акад. наук, 1869. С. 16–19.
13. Бартольд В. В. Туркестан в эпоху монгольского нашествия. Ч. 2. Исследование. СПб.: тип. Акад. наук, 1900. VII, 575 с.
14. Бартольд В. В. Извлечение из сочинения Гардизи «Зайн ал-ахбар». Приложение к «Отчету о поездке в Среднюю Азию с научной целью. 1893–1894 гг.» // Бартольд В. В. Сочинения. Т. VIII: Работы по источниковедению. М.: Изд-во вост. лит-ры, 1973. С. 23–63.
15. Караулов Н. А. Сведения арабских писателей о Кавказе, Армении и Азербайджане. III. Ибн-Хордадбэ. IV. Кудамма. V. Ибн-Рустэ. VI. Ал-Якубий // Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа. Вып. 32. Тифлис: Изд-во Управления Кавказского учебного округа, 1903. С. 1–63.
16. Волин С. Л. Материалы по истории туркмен и Туркмении. Т. I: VII–XV вв. Арабские и персидские источники. М.; Л.: АН СССР, 1939. 612 с.
17. Куббель Л. Е., Мамеева В. В. Ибн Руста. Древние и средневековые источники по этнографии и истории Африки южнее Сахары. Т. 1. Арабские источники VII–X вв. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1960. 400 с.
18. Древняя Русь в свете зарубежных источников: хрестоматия / под ред. Т. Н. Джаксон, И. Г. Коваловой и А. В. Подосинова. Т. 3. М.: Русский фонд содействия образованию и науке, 2009. 264 с.

19. Минорский В. Ф. История Ширвана и Дербента X–XI вв. М.: Изд-во вост. лит-ры, 1963. 266 с.
20. Хинц В. Мусульманские меры и веса с переводом в метрическую систему / пер. с нем. Ю. Э. Брегея. М.: Наука, 1970. 72 с.
21. Магомедов М., Маммаев М. Кудалинская крепость // Сов. Дагестан. 1971. № 6. С. 4–75.
22. Minorskii V. «Hudud al-'Alam». The Regions of the World A Persian Geography, 372 A. H. — 982 A. D. Havertown, Pennsylvania: Gibb Memorial Trust, 2015. 595 p.
23. Айтберов Т. М. Центральная часть Восточного Дагестана в VII–XIII вв. (к хронологии и географии борьбы с мусульманами) // Освободительная борьба народов Дагестана в эпоху средневековья. Махачкала: Б. и., 1986. С. 22–40.

Статья поступила в редакцию 18 августа 2019 г.;
рекомендована к печати 26 марта 2021 г.

Контактная информация:

Гизбулаев Магомед Андалавмагомедович — канд. ист. наук, независимый исследователь;
awariyav@gmail.com

Information about Dagestan in the Arabic Geographical Work *Kitab al-a'lak an-nafisa* of Ibn Rusta

M. A. Gizbulaev

50A, pr. Nasrutdinova, Makhachkala, 367000, Russian Federation

For citation: Gizbulaev M. A. Information about Dagestan in the Arabic Geographical Work *Kitab al-a'lak an-nafisa* of Ibn Rusta. *Vestnik of Saint Petersburg University. Asian and African Studies*, 2021, vol. 13, issue 2, pp. 187–196. <https://doi.org/10.21638/spbu13.2021.204> (In Russian)

The article provides information on the history of Dagestan in the 10th century on the basis of translation, commentary and comparative analysis of excerpts from the Arabic geographical work *Kitab al-a'lak an-nafisa* (Book of Precious Gems) by Abu 'Ali Ahmad ibn 'Umar ibn Rusta who lived and wrote in Isfahan at the turn of the IX–X centuries about the history of the peoples of the Caucasus. As for information on Dagestan, Ibn Rusta's work contains more information than Ibn Khordadbekh's and Ibn Faqih's works. In his work, Ibn Rusta adopts the ancient Greek theory of the division of the inhabited parts of the Earth into seven climates, for example, he places the region in question in the sixth and seventh climates. Ibn Rusta's data on the geography and ethnography of northeastern Europe, as well as the political formations in the Caucasus, are unique and significantly supplement the author's predecessors. The parts dedicated to Sarir, which gained its regional hegemony in the X century, are of particular importance. The author of the current article compares several reports on Dagestan from Ibn Rusta's work with Ibn Khordadbekh's *Kitab al-masalik wa-l-mamalik* and Ibn Faqih's *Kitab al-Buldan* in order to determine whether the origin of the material is the same for these authors. As a result, only one passage was found that overlapped with the work of Ibn Khordadbekh. Also, it is noted that N. A. Karaulov's translation contains interpretative flaws and some fragments from Ibn Rusta's work are missing. The scientific significance of this article is determined by the fact that its materials can be used in further source studies in writing the medieval history of the Caucasus.

Keywords: Ibn Rusta, medieval history of Dagestan, *Kitab al-a'lak an-nafisa*, Arabic geography, Muslim historiography, source study, Caucasus.

References

1. Gizbulaev M. A. Arabic Sources on Medieval History of the North Caucasus: Mu'jam al-Buldan of Yaqut al-Hamawi on Daghestan. *The Problems of Oriental Studies*, 2020, no. 1 (87), pp. 32–39. (In Russian)

2. Gizbulaev M. A. Reports on Dagestan in the Arabic historical work: *Tarikh ar-rusul wa al-wuluk* of al-Tabari. *Vestnik of Saint Petersburg University. Asian and African Studies*, 2019, no. 4, pp. 513–527. (In Russian)
3. Gizbulaev M. A. Dagestan in Arabic historical sources: *Kitab al-Futuh al-Kufi. Voprosy istorii*, 2019, vol. 4, pp. 129–147. (In Russian)
4. Gizbulaev M. A. Arabic sources on the Medieval history of Dagestan. *Voprosy istorii*, 2018, no. 7, pp. 130–137. (In Russian)
5. Gizbulaev M. Reports by Arabic Authors Ibn Miskawayh and Al-Maqdisi on the History of Dagestan in the 8th–10th Centuries. *Islamovedenie*, 2018, no. 4, pp. 77–85. (In Russian)
6. Gizbulaev M. A. *Kitab al-masalik wa-l-mamalik* by Ibn Khordadbeh and *Kitab al-buldan* by al-Ya'qubi: Arabic geographical sources on the medieval history of Daghestan. *Problemi vostokovredeniia*, 2017, no. 4 (78), pp. 63–70. (In Russian)
7. Gizbulaev M. A. *Tarikh* of Khaliph ibn Khayyat as a source for the history of Dagestan in 7th–8th century. *Vestnik of Saint Petersburg University. Series 13. Asian Studies. African Studies*, 2016, no. 4, pp. 22–27. (In Russian)
8. Gizbulaev M. A. *Tuhfat al-Umara ti al-Tarikh al-Wuzara* as the Historical Source in the Study of Derbent in the 10th century. *Vestnik of Saint Petersburg University. Series 13. Asian Studies. African Studies*, 2016, no. 2, pp. 14–19. (In Russian)
9. Gizbulaev M. A. The Arab Geographer Al-Mas'udi's Reports on the 10th Century Qabq. *Vestnik MGPU*, 2020, no. 3 (39), pp. 64–75. (In Russian)
10. Van Arendonk C. Ibn Rosta. *Encyclopaedia of Islam, First Edition (1913–1936)*. Eds M. Th. Houtsma, T. W. Arnold, R. Basset, R. Hartmann. Brill online. Available at: http://static.ribo.brill.semcs.net/entries/encyclopaedia-of-islam-1/ibn-rosta-SIM_3057 (accessed: 12.04.2019).
11. *Kitab al-a'lak an-nafisa, auctore Abu 'Ali Ahmed ibn 'Omar ibn Rosteh* etc. Ed. by M. J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1892, Ed. 2, pp. 1–229. (BGA, VII). (In Arabic)
12. Reports on Khazars, Bulgars, Majyars, Slavs and Russians by *Abu Ali Ahmeda ben Omara Ibn Dasta*. Transl. by D. A. Hvolsona. St. Petersburg: tip. Imperatorskoi Akad. nauk, 1869, pp. 16–19. (In Russian)
13. Bartold V. V. *Turkestan during the Mongol conquests*. Vol. 2. St. Petersburg: tip. Akad. nauk Publ., 1900. VII, 575 p. (In Russian)
14. Bartold V. V. Excerpts from Gardiz'z work “*Zajn al-ahbar*”. Prilozhenie k “*Otchetu o poezdke v Srednjuju Aziju s nauchnoju cel'ju. 1893–1894 gg.*” Bartold V. V. *Sochineniia. T. VIII: Raboty po istochnikovedeniiu*. Moscow, Nauka Publ., 1973, pp. 23–63. (In Russian)
15. Karaulov N. A. The Arab writers' reports on the Caucasus, Armenia and Azerbaijan. *Sbornik materialov dlja opisanija mestnostej i plemen Kavkaza*. Vol. 32. Tiflis, Izd-vo Upravleniia Kavkazskogo uchebnogo okruga Publ., 1903, pp. 1–63. (In Russian)
16. Volin S. L. *Materials on the history of Turkmens and Turkmenia*. Moscow; Leningrad, AN SSSR Publ., 1939. 612 p. (In Russian)
17. Kubbel L. E., Matveeva V. V. *Ibn Rusta. Ancient and medieval sources on ethnography and history of the Africa in South of Sahara. Vol. 1: Arabskie istochniki VII–X vv.* Moscow; Leningrad, AN SSSR Publ., 1960. 400 p. (In Russian)
18. *The Ancient Rus within foreign sources*. Vol. 3. Eds T. N. Dzhakson, I. G. Konovalovoj i A. V. Podosinova. Moscow, Russkii Fond Sodeistvia Obrazovaniiu i Nauke Publ., 2009. 264 p. (In Russian)
19. Minorskij V. F. *History of Shirvan and Derbentin 9th–11th centuries*. Moscow, Izdatel'stvo vostochnoi literatury Publ., 1963. 266 p. (In Russian)
20. Hinc V. *Muslim measures and weights with the translation into the metric system*. Transl. by Ju. Bregel. Moscow, Nauka Publ., 1970. 72 p. (In Russian)
21. Magomedov M., Mammaev M. The Kudali citadel. *Sovetskii Dagestan*, 1971, no. 6, pp. 74–75. (In Russian)
22. Minorskij V. “*Hudud al-'Alam*”. *The Regions of the World A Persian Geography*, 372 A. H. — 982 A. D. Havertown, Pennsylvania, Gibb Memorial Trust, 2015. 595 p.
23. Aytberov T. M. The Central part of Dagestan in 7th–13th centuries. The chronology and geography of struggle against Muslims. *Osvoboditelnaya borba narodov Dagestana v epohu srednevekovia*. Mahachkala, [S. l.], 1986, pp. 22–40. (In Russian)

Received: August 18, 2019

Accepted: March 26, 2021

Author's information:

Magomed A. Gizbulaev — PhD in History, Independent Researcher; awariyav@gmail.com